

## 米丽英

发布时间: 2008-12-10 13:34 来源: 外语系

米丽英, 女, 副教授, 2008年3月毕业于日本国立德岛大学。研究方向为日语语言学、日汉对比语言学。留学期间曾获外国人日语辩论大赛“国际交流议员联盟会长奖”、日本德岛大学大学院“优秀毕业生”等荣誉, 曾荣获日本米山财团(Rotary)奖学金及日本文部省的奖学金。2004年至2008年兼任德岛大学开放实践中心、德岛大学全学共通教育中心非常勤讲师。2008年9月开始担任上海财经大学外语系经贸日语专业教师至今。

### 社会活动实践:

- |                |   |
|----------------|---|
| 2002.6         | 中国经济青年代表团访日 德岛地区日方首席翻译                  |
| 2002.9         | 广东省学生访日代表团 日方翻译                         |
| 2002.11        | 内阁府“中日青年亲善交流事业” 德岛地区首席翻译                |
| 2003.4-2006.3  | 日本德岛国际交流协会非常勤职员                         |
| 2003.12        | 中国环境代表团访日 德岛地区日方首席翻译                    |
| 2004.1         | Human Academy 非常勤讲师(兼职)                 |
| 2004.2         | 德岛小松岛南Rotary 创立30周年纪念庆典 首席翻译(小松岛市电视台直播) |
| 2004.4-2008.3  | 日本德岛大学开放实践中心 非常勤讲师(兼职)                  |
| 2005.10        | 第21届国际兰亭笔会书法展日本德岛展 首席翻译                 |
| 2005.11-2008.3 | 日本德岛总工会口译兼笔译                            |
| 2006.4-2008.3  | 日本德岛大学全学共通教育中心 非常勤讲师(兼职)                |
| 2006.10        | 第二届中日师资教育学术研讨会 首席翻译                     |
| 2006.10        | 广东省人大代表团访问德岛 日方翻译                       |

### 公开刊行的学术论文:

1. 中国語母語話者の日本語特殊拍の発音について - 中国出身地の言葉及び日本語の学習年数との関係 -, 2005.3 (CiNi检索)(独著)
2. 機械翻訳における使役表現の翻訳規則について, 2005.11 (CiNi检索)(第一作者)
3. 日中使役表現における対照分析, 2006.3 (CiNi检索)(第一作者)
4. A Rule and Super Function-based Machine Translation System for Chinese-Japanese Causative Sentences, 2006.9 (EI检索)(第一作者)
5. 実例における「させる」と中国語との対応分析 - 日本語の習得への応用面から -, 2007.3 (CiNi检索)(独著)
6. Super-Function Matching of Causative Sentences for Chinese-Japanese Machine Translation, 2007.9 (第一作者)
7. 徳島県吉野川流域方言の動態 - 吉野川流域における否定表現 -, 2007.3 (第二作者)
8. Chinese-Japanese Machine Translation of Causative Sentences Using Super-Function Based Matching Translation System, 2008.4 (SCI检索)(第一作者)
9. 日本語の受身を学習する際の落とし穴-中国語を母語とする人の場合- 2009.3 (CiNi检索)(第一作者)

### 现任课程:

日语专业本科2年级《综合日语Ⅲ》

英美文学与翻译的硕士研究生《第二外语Ⅰ(日语)》